



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀgrave;O ĐÂY](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ English American Style số 13 hôm nay, chúng tôi xin đem đến quý vị 3 thành ngữ mới. Đó là In Cahoots With, Lip Service, và Hare Brained. Nhật báo Washington Post hôm nay có tin rằng thu nhập của viên chức chính phủ nói rằng các công ty báo chí đã thông tin về việc Công hòa tìm cách ngăn không cho Quốc hội thông qua chương trình chăm sóc sức khỏe do Tổng thống Clinton đề nghị. Tạp báo đã dùng thành ngữ In Cahoots With để chỉ sự thông tin của các công ty báo chí. Chữ Cahoots, đánh vần là C-A-H-O-O-T-S, xuất xứ từ chữ Cahute có nghĩa là một cái lều hay một căn nhà kín đáo.

Thành ngữ In Cahoots With có nghĩa là tha thu nhập ngầm hay thông tin về một người nào đó để làm một điều trái luật pháp. Trong đời sống hàng ngày, ta hãy nghe thí dụ sau đây về một người gác kho hàng đã thông tin về một băng đảng ăn trộm hàng hóa trong kho.

AMERICAN VOICE: The warehouse security guard was in cahoots with the gang that stole hundreds of cases of cigarettes and whiskey. He gave them the key to the building and in return they paid him well.

TEXT: (TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: Người gác kho hàng đã thông tin về băng đảng ăn cắp hàng trăm thùng thuốc lá và rượu Whiskey. Người gác đã trao chìa khóa kho hàng cho băng đảng và đổi lấy chúng đã trả khá nhiều tiền cho anh ta.

Xin quý vị chú ý đến những chữ mới sau đây: Warehouse, đánh vần là W-A-R-E-H-O-U-S-E, có nghĩa là kho hàng; Security, đánh vần là S-E-C-U-R-I-T-Y, nghĩa là an ninh; Gang, đánh vần là G-A-N-G, có nghĩa là băng đảng; và Key, đánh vần là K-E-Y, có nghĩa là chìa khóa. Bây giờ chúng tôi xin nhắc lại câu tiếng Anh để quý vị theo dõi cách dùng thành ngữ In Cahoots With:

AMERICAN VOICE: The warehouse security guard was in cahoots with the gang that stole hundreds of cases of cigarettes and whiskey. He gave them the key to the building and in return they paid him well.

TEXT: (TRANG): Một bài báo đăng trên tờ Washington Post bình luận rằng Bộ báo chí Hoa Kỳ chỉ ra rằng họ đã thông tin về chương trình chăm sóc sức khỏe của Tổng thống

Thành Ngữ - Bài số 13: In cahoots with, Lip service, Hare-brained.

Tác Giả: VOA

Thứ Sáu, 15 Tháng 5 Năm 2009 04:21

Clinton mà thôi. Và tờ báo đã dùng thành ngữ Lip Service để chỉ hành động nói suông của Hillary Clinton, và đó là thành ngữ thì nhì mà chúng ta học trong bài hôm nay.

Thành ngữ Lip Service đánh vần là L-I-P, nghĩa đen là cái môi, và S-E-R-V-I-C-E có nghĩa là công việc. Thành ngữ Lip Service nghĩa bóng là một số người nói những lời nói chớ không đi đôi với việc làm. Ta hãy nghe thí dụ sau đây về một người viên chức đã ra những lời hứa trống rỗng mà không làm tròn những lời hứa này.

AMERICAN VOICE: I'm sure the mayor of our city will lose in his reelection bid this fall. He's simply failed to carry out his election promises. All he gives to those solemn promises now is lip service.

TEXT: (TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: Tôi tin chắc rằng ông thị trưởng thành phố chúng ta sẽ thua trong cuộc vận động tái bầu trong mùa thu này. Ông ta đã không thực hiện những lời hứa khi ông ra ứng cử. Ông ta chỉ nói những lời hứa miên vọng những lời hứa nghiêm trang của ông khi tranh cử.

Có một vài chữ mà chúng ta cần chú ý. Đó là Mayor, đánh vần là M-A-Y-O-R, nghĩa là thị trưởng; Lose, đánh vần là L-O-S-E, nghĩa là thua hay thất bại; Reelection, đánh vần là R-E-E-E-L-E-C-T-I-O-N, nghĩa là tái bầu cử; Carry Out, đánh vần là C-A-R-R-Y và O-U-T, nghĩa là thực hiện; và Promises, đánh vần là P-R-O-M-I-S-E-S, nghĩa là những lời hứa. Bây giờ ta hãy nghe lời câu tiếng Anh và để ý đến cách dùng thành ngữ Lip Service.

AMERICAN VOICE: I'm sure the mayor of our city will lose in his reelection bid this fall. He's simply failed to carry out his election promises. All he gives to those solemn promises now is lip service.

TEXT: (TRANG): Một tờ báo New York Times loan tin rằng khi nghe nội dung bài diễn văn về chăm sóc sức khỏe, một bác sĩ từ bang California hăng hái nói rằng chương trình của Tổng thống Clinton không phải là một chương trình nông nổi. Tờ báo đã dùng thành ngữ Hare-brained để tính cách nông nổi của chương trình.

Thành Ngữ - Bài số 13: In cahoots with, Lip service, Hare-brained.

Tác Giả: VOA

Thứ Sáu, 15 Tháng 5 Năm 2009 04:21

Hare-brained là thành ngữ cũ i trong bài h c hôm nay, và đánh v n là H-A-R-E, nghĩa là con th r ng, và B-R-A-I-N-E-D, nghĩa là có trí óc. Thành ngữ Hare-brained nghĩa đen là có đ u óc c a m t con th r ng, nh ng nghĩa bóng là có tính nông n i hay điên r . Thành ngữ này xu t x t m t câu chuy n c tích c a Anh nói v m t con th r ng hay có tính li u lĩnh, điên r , làm nhi u đ i u mà không suy nghĩ. Trong thí d sau đây, ta hãy nghe bàn v cái ý ki n đ a ng i lên m t trăng mà vào đ u th k th 19 đ c coi là m t ý ki n li u lĩnh.

AMERICAN VOICE: A lot of people thought it was a hare-brained scheme to try to send people to the moon. But on July 20, 1969 the whole world watched two astronauts set foot on earth's neighbor planet.

TEXT:(TRANG): Câu ti ng Anh này có nghĩa nh sau: Có nhi u ng i nghĩ r ng tìm cách đ a ng i lên m t trăng là m t k ho ch điên r . Tuy nhiên, vào ngày 20 tháng 7 năm 1969, c th gi i đã ng m nhìn hai phi hành gia đ t chân lên m t trăng, hành tinh láng gi ng c a trái đ t.

Có m t vài ch m i mà ta c n chú ý. Đó là: Scheme, đánh v n là S-C-H-E-M-E, nghĩa là k ho ch; Moon, đánh v n là M-O-O-N, có nghĩa là m t trăng; Watch, đánh v n là W-A-T-C-H, nghĩa là ng m nhìn; Astronaut, đánh v n là A-S-T-R-O-N-A-U-T, có nghĩa là phi hành gia; và Planet, đánh v n là P-L-A-N-E-T, có nghĩa là hành tinh. Bây gi m i quý v nghe i câu ti ng Anh và đ ý đ n cách dùng thành ngữ Hare-brained.

AMERICAN VOICE: A lot of people thought it was a hare-brained scheme to try to send people to the moon. But on July 20 1969 the whole world watched two astronauts set foot on earth's neighbor planet.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ Hare-brained đã ch m đ t bài h c số 13 trong ch ng trình thành ngữ English American Style. Nh v y là hôm nay chúng ta h c đ c 3 thành ngữ m i. M t là In Cahoots With nghĩa là thông đ ng v i m t ng i nào; hai là Pay Lip Service là ng h suông mà không làm gì h t; và ba là Hare-brained là li u lĩnh hay điên r . Huy n Trang xin kính chào quý v và xin h n g p i quý v trong bài h c k ti p.